

DIRECTEUR  
M. Paillarès

# LE BOSPHORE

Numéro 258

JEUDI

2 Septembre 1920

LE N° 100 PARAS

LAISSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLÂMER- CONDAMNER- EMPRISONNER LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE », Péra  
TÉLÉPHONE: Péra 2089

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Litq. 7	Litq. 4
Province.....	8	4.50
étranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## CRIMES D'UN COTÉ VERTUS DE L'AUTRE

Depuis que je suis à Constantinople je ne cesse d'admirer l'activité et le zèle que déploient les communautés arméniennes, grecques et juives pour organiser leurs écoles, leurs hôpitaux, leurs crèches, leurs asiles et toutes leurs œuvres d'assistance et de bienfaisance. Je sais bien que partout ailleurs, en Europe et en Amérique, tout au moins, on fait plus et mieux qu'ici dans tous ces domaines. On ne peut établir aucun parallèle entre les progrès matériels et moraux réalisés dans les pays de haute civilisation et ceux que l'on voit en Orient. Mais il y a une chose qui doit retenir notre attention. C'est que généralement c'est l'Etat qui prend toutes les initiatives et assume toutes les charges, tandis que dans l'empire ottoman ce sont les particuliers qui créent de toutes pièces tout un édifice social. Ainsi, hier encore, ou plus exactement dimanche dernier, j'assistais à une manifestation éblouissante de la générosité grecque qui n'abandonne jamais un coreligionnaire ou un compatriote qu'elle peut secourir.

Je m'étais rendu à Pendik sur une aimable invitation avec quelques amis. En débarquant, nous sommes enveloppés, pressés de toutes parts, par une foule sympathique qui agit de drapeaux alliés. La petite ville est en fête. Nous entendons des chants, bientôt même une fanfare éclate, nous souhaitant la bienvenue. Et nous voici au milieu d'enfants qui nous montrent des visages souriants. Il y en a près de deux cents. Pourquoi sont-ils là ? d'où viennent-ils ? que font-ils ? ce sont des orphelins que l'on a recueillis dans les villages d'Anatolie après la guerre. Les parents ont disparu. Presque tous ont été massacrés. Là-dessus, on pourrait écrire toute une bibliothèque. Il n'y a pas eu dans l'histoire, depuis la plus haute antiquité jusqu'aux temps modernes, pareilles hécatombes. Les unionistes ne pourront jamais effacer les taches de sang qui couvrent leurs mains, il y en a trop. Mais cela, qui ne le sait aujourd'hui ? Hélas ! faut-il que les kemalistes marchent sur les traces d'Enver, de Talaat et de Djemal ? tous les jours nous recevons de nos lecteurs des lettres navrantes qui nous montrent que la justice est encore un vain mot dans l'intérieur de l'empire. J'en ai une sous les yeux. Elle est d'un habitant de Kerasunde. « Notre ville, nous écrit-on, est menacée d'une catastrophe totale. Des honnêtes gens disparaissent tous les jours sans que personne ose même se renseigner sur leur sort... Elevez la voix... Défendez-vous... On vous écouterait... » Quelle naïveté ! voilà des mots et des mots que nous plaçons la cause des opprimés. Mustafa Kemal protégé par l'espace nargue de loin tous les alliés, et les têtes des innocents sont fauchées sans pitié. Un évêque me disait que tout récemment il avait voulu prendre avec lui trente enfants qui étaient complètement abandonnés. Le matin, il expose à l'autorité kemaliste une demande tendant à obtenir les autorisations nécessaires. Le soir même les pauvres petits étaient tous massacrés. Voilà où nous en sommes en pleine victoire ! Par bonheur, des hommes qui ont du cœur et du courage parviennent malgré tout à sauver quelques épaves du naufrage anatolien. Rien que chez les Grecs on a pu organiser depuis les armées vingt-quatre orphelinats où l'on a recueilli environ quatre mille garçons et fillettes. J'en avais visité deux, celui de Halki et celui de Prinkipo. Dimanche, j'ai eu l'occasion de visiter celui de Pendik. Et c'est précisément au profit de ce nouvel établissement qu'on avait organisé dans le parc de M. Aza-

rian la fête dont nous rendions compte dans notre numéro de mardi, fête qui a pleinement réussi à tous les points de vue. La recette a été magnifique puisqu'elle atteignit cinq mille livres. Or tout cela provient de mouvements spontanés, de gestes dictés par la bonté. Ce n'est pas la loi qui intervient pour imposer des taxes, non, c'est le cœur seul qui fait ouvrir les riches coffres-forts et les bourses modestes. Dès qu'une détresse est signalée il se trouve toujours une âme charitable pour jeter un cri d'alarme et appeler au secours. Aussitôt des concours s'offrent, des bras s'étendent, des comités s'organisent et le bien germe sur le sol le plus ingrat.

Certains critiques plus impitoyables que Zoile ne voient que les défauts et les vices des Orientaux. Pourquoi ne font-ils pas des enquêtes sérieuses dans le pays ? Ils verront que si le système gouvernemental est détestable, les individus ont des qualités solides. Ils verront que les communautés chrétiennes et juives font des miracles pour combattre l'ignorance, la prostitution et la misère : la misère physique ou la misère morale. Qu'ils pénètrent, puisque nous sommes chez les Grecs, dans toutes les institutions qui ont été créées par le Phanar. Ils seront étonnés de voir des hôpitaux et des écoles qui ne le cèdent en rien aux établissements similaires d'Europe. Et ils seront d'autant plus émerveillés qu'ils apprendront que toute la machine dirigée par le Patriarcat n'a pu être montée et ne peut fonctionner que grâce aux dons des particuliers et des familles. Quand une nation a de tels sentiments qu'elle ne respire et ne vit que pour l'idée, elle n'a rien à craindre de l'avenir. Et l'on peut lui répéter avec assurance le conseil de Disraeli : « Apprends à être patiente ! » Tôt ou tard elle triomphera, et elle réalisera tout son rêve.

Michel PAILLARÈS

## Le cabinet roumain et sa politique

Bucarest, 31. T. H. R. — Le bureau de la presse roumaine dément officiellement la nouvelle parue dans quelques journaux étrangers concernant la démission du cabinet Averesco.

Le journal *Indreptatea* publie la note suivante qui est reproduite par le *Temps* contrairement à certaines informations il n'a pas été signé à Bucarest, de convention politique entre la Roumanie et la Tcheco-Slovaquie. Telle qu'elle a été donnée, cette nouvelle semble prématurée. La visite de M. Benès en Roumanie, d'après des renseignements pris à une source autorisée, doit être considérée comme une simple visite de courtoisie et ayant comme but seulement une prise de contact et un échange de vues au lendemain du vote, par les Chambres roumaines, des traités de Versailles et de Trianon. Il convient de se rappeler les paroles du ministre des affaires étrangères déclarant, avec l'assentiment de la Chambre, que ces traités étaient intangibles et que l'Allemagne comme la Hongrie pourraient s'attendre à de bons rapports avec la Roumanie, si elles se maintiennent sur le terrain strict de ces traités.

Le ministre a encore fait allusion à l'alliance défensive entre la Tcheco-Slovaquie, la Yougo-Slavie pour le maintien du traité de Trianon, et aux rapports entre la Tcheco-Slovaquie et la Pologne qui tendent à devenir plus amicaux.

M. Take Jonescu n'a pas encore mentionné une alliance avec la Roumanie, mais il a salué le voisinage avec la Grèce qui a maintenant contact par mer avec la Roumanie et il a affirmé que la continuité territoriale entre la Roumanie et la Pologne était pour la Roumanie une question tout aussi vitale que la continuité territoriale avec la Tcheco-Slovaquie et la Yougo-Slavie.

En terminant, il a demandé au parlement d'avoir toujours en vue les réalités de la politique internationale et a insisté aussi sur l'indestructibilité de l'alliance franco-britannique.

## LES MATINALES

Je continue à me faire l'écho des réclamations de nos lecteurs puisqu'ils veulent bien me confier leur peine et qu'ils nous attribuent le pouvoir de leur apporter une consolation à défaut du salut.

C'est une lectrice, aujourd'hui, qui m'écrit pour se plaindre de manquer d'eau et voici en quels termes :

« Je vous serais bien obligée de demander à la Compagnie de Dercos une explication sur sa manière de procéder. Je suis blanchisseuse, je travaille jour et nuit pour faire vivre ma famille. »

Je paye à la Compagnie des Eaux un abonnement, plus une majoration de 300 qo !!

La Compagnie non seulement ferme ses robinets à partir de 8 h. du soir jusqu'à 7 h. du matin, mais encore nous mesure dans la journée son liquide au compte-gouttes.

De la sorte elle encaisse l'abonnement, elle encaisse la majoration de 300 qo et elle ne me donne pas même le 1/4 de la quantité d'eau qu'elle est obligée par contrat de me donner. Les hommes d'affaires prétendent que c'est là d'excellente administration !

Comme je ne suis qu'une pauvre femme dont les affaires ne sont pas l'argent des autres je ne comprends rien à la science administrative au nom de laquelle on entend nous exploiter. C'est aller trop loin tout de même. Quand les compagnies chargées d'un service public tiennent une pareille comptabilité on ne peut vraiment pas reprocher la leur aux pauvres diables qui nous écorchent.

Veillez agréer etc.

M. Y.  
Rue Alléon.

Je pose la question comme le demandait ma correspondante à la direction de la compagnie intéressée. Je manque d'éléments pour expliquer ce procédé. Mais qu'il me soit permis d'ajouter, puisqu'on m'en offre l'occasion, qu'à moi-même, qui demeure de l'autre côté de Péra il m'est impossible pendant plusieurs jours de suite d'avoir de l'eau depuis 9 h. du soir jusqu'à 11 h. le lendemain matin.

Et c'est sans doute le cas de la plupart de mes lecteurs.

Notre eau a son secret, Dercos a son mystère  
V.D.I.

## En Pologne

### Le transfert des négociations russo-polonaises

Paris, 31. T. H. R. — Le prince Sapieha, ministre des affaires étrangères, et une partie de la délégation polonaise à la conférence de Minsk sont rentrés à Varsovie. Les Russes ont admis la nécessité du transfert des négociations en territoire neutre. Ils proposent l'Estonie. Ils auraient commencé des démarches auprès du gouvernement esthonien.

Les Polonais, de leur côté, ont reçu l'acceptation de la Lettonie, pour Riga. Il semble donc qu'il ne reste plus aux deux pays qu'à s'entendre quand au choix définitif de la ville.

M. Grabski, ministre des finances polonaises, est parti pour Paris.

### Communiqué polonais

Paris, 31. T. H. R. — Un communiqué polonais annonce que l'armée du général Pavlenko força le passage du Dnieper et avance dans la direction du nord.

### Rejet des conditions des Soviets

Paris, 31. T. H. R. — Une dépêche de l'Agence Havas annonce que la délégation polonaise repoussa les conditions des Soviets et demanda le transfert du siège de la conférence de paix à Riga.

Selon une dépêche du *Daily Express*, les Russes auraient accepté ce transfert.

### Une opinion allemande

Berlin, 31. T. H. R. — La *Gazette de Voss* estime que la contre-offensive que préparent les bolchevistes se heurtera, dans le secteur de Brest-Litovsk-Bielostok, à une forte résistance de la part des Polonais. En outre, les bolchevistes ne pourront amener leurs réserves à pied d'œuvre que dans quelques temps, et ce délai sera utilisé par les Polonais.

## La situation à Angora

Suivant les informations du *Pegam-Sabah*, la discorde et le plus grand désarroi règnent parmi les chefs des forces nationales à Angora depuis l'avance des forces helléniques vers Eski-Chéhir. Ils se

traitent mutuellement de traîtres et d'infâmes. Une vive effervescence couve contre Mustafa Kemal par suite de la faillite de ses projets... militaires et de la dislocation, de la débâcle de ses troupes sur les divers fronts. Djéleddine Arif, Riza Nour et tutti quanti soutiennent le pseudo-héros nationaliste. Ils font accroire que de nouvelles forces ont été recrutées pour procéder à une nouvelle soit disant offensive contre les Hellènes. Mais en réalité, ces bandes de brigands ne s'occupent que de mettre les villages à sac.

Hamdullah Soubhi et Ahmed Féréd représentent le parti nationaliste turc à la « grande assemblée nationale » ; ils sont partisans du turquisme alors que les adhérents de Mustafa Kemal préconisent le panislamisme. Ceux-ci ont été pris à partie par les premiers à la suite de la politique vague suivie en Syrie, à Adana et ailleurs. Ces deux groupements vont jusqu'à s'entredéchirer. Ahmed Féréd a été pour ainsi dire chassé du ministère des finances. Lui et son compère Hamdullah Soubhi sont internés à Angora ? Ayant voulu se rendre dernièrement à Kousa, ils en furent empêchés.

## La conférence des pays scandinaves

Copenhague, 31. T. H. R. — Sur l'invitation du gouvernement danois, s'est tenue à Copenhague une conférence des premiers ministres et des ministres des affaires étrangères danois, norvégiens et suédois.

A cette réunion a eu lieu un échange de vues sur la situation internationale, en général, et sur une série de questions de politique extérieure offrant un intérêt commun, comme la question des relations commerciales avec la Russie, les créances sur ce pays et les pays appartenant à l'ancienne monarchie austro-hongroise, l'organisation internationale des communications aériennes, la proposition présentée par le comité intercanadinave, relative aux traités de commerce futurs.

## La situation s'améliore au Caucase

La solution du conflit entre les gouvernements de Bakou et de Tiflis.

L'accord entre Erivan et Moscou.

Le Caucase du Nord contre les bolcheviks.

### La note américaine et le Caucase.

La situation au Caucase semble quelque peu s'éclaircir. La Géorgie avait fait la paix avec l'Azerbaïdjan soviétique. Mais ce dernier, en violation des clauses du traité, aurait concentré des troupes considérables à Aghstafa, à 20 kilomètres de distance de Tiflis, et ce qui est plus grave encore, il aurait franchi la zone neutre qui avait été instituée entre les deux pays.

Ce fait aurait provoqué les protestations du gouvernement de Tiflis. Il aurait fait naître de vives appréhensions au sujet de la conservation de la paix au Caucase.

Or, d'un entretien que je viens d'avoir avec une personnalité qui est en communication directe et suivie avec Tiflis, il ressort que la situation s'est améliorée.

Le conflit qui surgit récemment entre le gouvernement de Bakou et celui de Tiflis a été réglé. Les forces rouges ont évacué la zone neutre. D'autre part, l'Arménie et la Russie des Soviets ont conclu un accord préliminaire. Si les pourparlers entre ces deux pays ont traîné, cela était dû principalement à la dureté des conditions que posait le gouvernement de Moscou. Erivan cherchait, autant que cela était possible, à les adoucir. Mais les conditions politiques existantes étaient telles que le gouvernement arménien n'a pas réussi à obtenir de grandes concessions. C'est ainsi qu'il a été obligé d'accepter que les régions contestées entre l'Azerbaïdjan et l'Arménie, telles que le Karabagh, le Zanguezour et Nachitchévan, soient occupées par l'armée rouge.

On avait annoncé dernièrement que le gouvernement arménien avait pu, à la suite de ses opérations militaires, établir la communication avec la Perse. L'occupation de Nachitchévan par les troupes rouges est-elle de nature à renverser la situation avantageuse créée par l'Arménie ?

D'après mes renseignements les Rouges ont occupé non seulement Nachitchévan, mais aussi Djoulfa, point terminus du chemin de fer. Néanmoins, l'occupation des localités par où passe la ligne ferrée ne constitue pas pour les Arméniens une menace immédiate et directe, car l'administration des voies ferrées, d'a-

## NOS DÉPÊCHES

### En Grèce

Athènes, 31 août.

Depuis son arrivée M. Venizelos ne cessa de travailler avec ses ministres. Il fut décidé de convoquer la Chambre lundi prochain pour une huitaine seulement. M. Venizelos y déposera le traité turc et l'accord avec l'Italie, mais la ratification en sera faite par la nouvelle Chambre au plus tard au mois d'octobre prochain.

La Chambre actuelle sera discutée dès qu'elle aura voté certains projets de loi, notamment ceux portant modification de la loi électorale et augmentation des appointements des fonctionnaires.

Le roi a remis hier à M. Venizelos la Croix de Guerre avec lauriers.

1 dépêche censurée

### Les événements de Pologne

Rome, 31 Août

Le « Popolo Romano » dit que la Pologne joue gros jeu en s'avancant au-delà des frontières nationales. Les Alliés désirent que la guerre cesse du moment que les Rouges sont refoulés sur leur propre territoire.

(Bosphore)

Rome, 31 Août

L'« Osservatore Romano » dit que l'intervention papale auprès de la Pologne est appelée à donner les meilleurs résultats.

Les conseils de modération prodigués par le Pape ont trouvé un écho sympathique dans la presse polonaise.

(Bosphore)

Londres, 31 Août

Une note de Berlin évalue à environ 75.000 hommes le nombre des soldats russes réfugiés en Prusse Orientale.

(Bosphore)

Londres, 31 Août

Sir Reginald Tower a reçu par l'entremise de M. Millerand une note anglo-britannique lui conseillant de maintenir l'attitude ferme qu'il a assumée jusqu'à présent et ce jusqu'à ce que les difficultés actuelles aient été aplanies.

Le statut de Dantzig, dit cette note, doit être celui fixé par le traité de Versailles.

(Bosphore)

Londres, 31 Août

La situation générale sur le front polonais n'est pas changée. Les nouvelles de Varsovie indiquent une détente dans les conditions économiques due

près l'accord, se trouve entre leurs mains.

— Et quelle est la situation dans le Caucase du Nord ? Est-il vrai qu'on y remarque une vive agitation contre les Bolcheviks ?

— Oui, le Caucase du Nord est en pleine ébullition. Les Cosaques du Kouban, du Terek, du Don, ont scellé un accord avec le général Wrangel qui leur a promis de respecter leur autonomie. Les forces de la Russie du Sud viennent de remporter même quelques succès appréciables dans cette contrée. Si les montagnards du Nord du Caucase chassent les Bolcheviks, ce fait aura une portée politique considérable pour tout le Caucase : ce sera la fin du régime bolcheviste en Azerbaïdjan. En effet, l'armée rouge, coupée par sa base, serait obligée ou de capituler ou de se retirer.

— Récemment on a signalé la présence

pays, qui avaient été fortement affectés par les événements.

De nombreuses marchandises accumulées à Dantzig sont acheminées vers l'intérieur.

Paris, 31 Août

Le conseil des ministres s'est occupé de la question russo-polonaise. Il a ensuite examiné une proposition du ministre des régions libérées.

(Bosphore)

— 0 —

### Au nord de Brest-Litovsk

Londres. Les forces bolchevistes luttent contre les forces polonaises au nord de Brest-Litovsk et ont occupé plusieurs villages. De violents combats sont en cours.

(T.S.F.)

3 dépêches censurées

### La loi martiale à Canton

Pékin. L'état de siège a été proclamé à Canton. Le Dr Sun Yat Sen, premier président de la Chine, tend à renverser le gouvernement de Pékin.

(T.S.F.)

## France

### La renaissance industrielle dans les pays libérés

Paris 31 T. H. R. — Les derniers rapports signalent qu'au 1 août 1920, 4096 établissements industriels employant au moins 20 ouvriers ont été recensés, et commencent leur production. La situation est particulièrement intéressante dans le département des Vosges, où l'industrie textile, dont le développement est aussi très considérable dans les régions du nord, indique une proportion d'au moins 50 qo sur la main-d'œuvre de 1914.

L'industrie cotonnière, textile et lainière a pris aussi un très grand développement, surtout dans les régions de Tourcoing et de Roubaix.

### Les chevaliers de Colomb

Paris 31 T. H. R. — Les chevaliers de Colomb adressèrent à M. Millerand un télégramme de remerciements pour l'accueil qu'ils ont reçu en France. Ils diront, à leur retour en Amérique, à leurs concitoyens, que la France laborieuse continue ses efforts en vue de consolider la paix mondiale et ils affirmeront le profond attachement qui unit l'Alsace-Lorraine à la mère-patrie.

### En Syrie

Paris, 31 T. H. R. — Des nouvelles de Beyrouth annoncent que les tribus arabes commencent à se tranquilliser et que l'œuvre de pacification entreprise par le général Gouraud porte déjà ses fruits. Plusieurs chefs de principales tribus arabes ont fait leur soumission, entre autres le célèbre Ismail bey.

## Allemagne

Allenstein 30 T.H.B. — D'après le journal *Populaire d'Allenstein*, l'état-major de la 6ème division russe, ainsi que celui de la 5ème division de cavalerie commandée par le général Gey, auraient passé la frontière allemande, le 26 courant, près de Gehsen.

de M. Kéketchgori à Constantinople. Quel était le but de son voyage ?

— Il s'est rendu à Londres pour avoir un entretien avec lord Curzon.

— Que pensez-vous de la note américaine qui ne reconnaît l'indépendance que de la Pologne, de la Finlande, et de l'Arménie du Caucase ?

— Cette note a provoqué une véritable surprise à Tiflis, et cela parce qu'elle émanait d'un gouvernement qui avait proclamé le droit des peuples de disposer d'eux-mêmes. Cette note est expliquée, en grande partie, par la méconnaissance de la situation réelle du Caucase. L'indépendance de l'Arménie que protège l'Amérique ne sera jamais sûre, sans l'indépendance des autres nations et surtout de la Géorgie.

T. Z.



## Angleterre

## Les mineurs

Londres, 31 T.H.R. — Quoique les chiffres du vote de mineurs, sur la question de grève, n'aient pas encore été communiqués au public, il est certain que la majorité des deux tiers, nécessaire pour déclarer la grève, a été dépassée.

Toutefois, la minorité est beaucoup plus grande que les leaders ne l'espéraient, l'opinion publique s'étant très fortement prononcée contre une grève.

Vu l'attitude des autres « Trade Unions » qui exercent une pression sur les mineurs pour éviter la grève, on espère toujours que celle-ci pourra être évitée. Plusieurs leaders travaillistes, notamment MM. Clynes et Thomas, travaillent pour amener un accord.

Le Daily Telegraph dit qu'il y a lieu de croire que le gouvernement pourrait être disposé à accorder une augmentation de salaires aux mineurs, si ceux-ci intensifiaient la production.

## Italie

## Nouvelles diverses

Rome 31 T.H.R. — Un télégramme de Christiania annonce l'arrivée du navire italien *Ferruccio*, et dit que cela constitue un nouveau lien de sympathie entre la Norvège et l'Italie.

La presse danoise publie de nombreux et intéressants articles sur la foire de Trieste et reconnaissant la nécessité de donner un vif essor au commerce avec l'Italie.

On signale de Tunis la prochaine institution d'une banque italienne ayant pour but l'établissement des relations commerciales plus étroites entre la Sicile et la Tunisie. Plusieurs grandes institutions de crédit se disposent à créer des succursales à Tunis.

## Russie

## Télégramme du général

## Wrangel à M. Millerand

Paris 31 T. H. R. — Les journaux publient le texte d'un télégramme envoyé par le général Wrangel à M. Millerand, pour lui exprimer ses remerciements pour avoir été reconnu par la France et pour le concours apporté à la cause nationale russe.

## Pologne

## La réponse à la note américaine

Washington 31 T.H.R. — La publication de la réponse polonaise à la note américaine a été renvoyée à une date ultérieure. On croit que des pourparlers diplomatiques seront entrepris afin de savoir si les forces polonaises doivent rester sur leurs positions actuelles, c'est-à-dire sur la ligne tracée par le Conseil Suprême, ou bien poursuivre leurs succès pour les rendre définitifs et élargir complètement les armées bolchevistes, puis, revenir sur la ligne tracée par le Conseil Suprême.

## Le général Weygand

Paris, 31. A. T. I. — Dans l'après-midi d'hier, le général Weygand s'est rendu à Versailles ; il a longuement conféré avec M. Millerand, qu'il a mis au courant de la situation exacte en Pologne.

Le général Weygand sera reçu par M. Deschanel.

## La mort du cardinal Amette

Paris 31. A. T. I. — La presse est unanime à regretter profondément la mort subite du cardinal Amette, archevêque de Paris, qui a toujours joué un rôle prépondérant, surtout durant la guerre. Le cardinal se trouvait au couvent de St-Joseph de Cluny, où il s'était rendu pour se reposer pendant quelques jours.

Le Petit Parisien dit que c'est une réelle perte pour le monde ecclésiastique. Le cardinal Amette avait su attirer la sympathie générale par son attitude digne et son action bienfaisante.

## La débâcle bolcheviste

Londres, 31. A. T. I. — L'étendue de la débâcle bolcheviste apparaît de plus en plus complète, au fur et à mesure que parviennent de Varsovie des détails sur la retraite précipitée des troupes soviétiques.

En plusieurs points et principalement les secteurs de Mlava et de Brest-Litovsk, les Bolcheviks opposèrent une vive résistance, mais dès que le front nord faiblit, tout s'ébranla, et la débâcle déjà commençante s'accrut rapidement.

On peut dire qu'au cours de la dernière semaine, dit le Morning Post, les troupes polonaises se livrèrent à une véritable marche militaire. Toute la frontière orientale de la Prusse se trouve actuellement sous le contrôle des armées polonaises. Quelques unités bolchevistes isolées se trouvent encore disséminées dans les forêts ou occupent des positions plus ou moins bien gardées, mais une poursuite acharnée est organisée contre elles.

C'est dans le plus complet désordre que les bolchevistes passèrent en divers points la frontière prussienne. Les camps de concentration sont littéralement bondés.

Le nombre élevé de ces réfugiés rend très difficile le ravitaillement.

La commission alliée siégeant à Königsberg s'est rendue la semaine dernière à Willenberg pour contrôler la destination du matériel de guerre saisi. Les réfugiés sont régulièrement désarmés.

## Lord d'Abernon

Londres, 31. A. T. I. — On annonce que Lord d'Abernon, avant de rejoindre son poste, arrivera à Londres, où il conférera avec les membres du cabinet britannique sur la situation en Pologne. Il aura principalement une entrevue avec M. Bonar Law.

## Démission du cabinet espagnol

Madrid, 31. A. T. I. — Le cabinet espagnol a présenté sa démission.

## Victoire olympique italienne

Anvers, 31. A. T. I. — L'athlète Bottino Philippe de Sampierdarena a gagné le championnat du soulèvement de poids, marquant ainsi la 11ème victoire italienne.

## Sarah Bernhardt

Paris, 31. A. T. I. — Sarah Bernhardt est atteinte de congestion pulmonaire.

## Chez le comte Sforza

Rome, 31. A. T. I. — Le comte Sforza a reçu en audience le ministre des affaires étrangères de la République géorgienne se trouvant actuellement à Rome.

## Le successeur du cardinal Amette

Rome, 31. A. T. I. — Dans les milieux du Vatican, on déclare que l'archevêque d'Orléans Touchet sera probablement appelé à succéder au cardinal Amette, décédé.

## Le général Wrangel

Paris, 31. A. T. I. — La situation au sud de la Russie est considérée ici avec grand optimisme. La presse française exprime la conviction que le général Wrangel réussira à faire reculer la Russie, organisée sur des bases constitutionnelles et prête à tenir les engagements internationaux contractés avant la guerre.

## L'aviation allemande

Berlin, 30. A. T. I. — Un grand développement sera donné à l'aviation commerciale allemande. Le service avec Leipzig qui avait fonctionné l'année dernière exclusivement pour passagers acceptera dorénavant des colis postaux. De nouvelles lignes aériennes sont à l'étude. Elles comprennent les lignes Copenhague, Malmoe, Berlin, Leipzig, ainsi que Londres, Amsterdam, Brême.

## Le charbon britannique

Londres, 31. A. T. I. — Le travail dans les mines anglaises ne laisse, en ce moment, rien à désirer. Grâce à l'action régulatrice du gouvernement, toutes les difficultés qui ont surgi jusqu'à ce jour ont été heureusement aplanies. La crainte d'une cessation du travail est définitivement écartée. Au contraire, l'extraction continue avec une grande activité ; d'autre part, le tonnage est moins rare, ce qui permet à la Grande-Bretagne d'exporter non seulement le tonnage prévu, mais encore de satisfaire a de nouvelles demandes de combustible.

Ces dernières semaines, d'assez importantes quantités de charbon ont été expédiées en Espagne, Portugal et Italie.

## Pour aider le commerce

Londres, 31. A. T. I. — Le gouvernement a pris sous son patronage une association de financiers et de commerçants dont le but est de rechercher les moyens les plus appropriés pour mettre fin aux entraves que rencontre en général le commerce de tous les pays en ce moment.

Le ministre du commerce a déclaré qu'il est prêt à seconder dans la plus large mesure les efforts qui seront faits dans ce sens.

Il est reconnu que le commerce est intimement lié à la question des changes. Voilà pourquoi, on déclare dans les milieux compétents que cette affaire ne pourra être solutionnée d'une façon satisfaisante que lorsque les gouvernements intéressés auront trouvé le moyen de stabiliser le marché financier mondial.

## Le démoralisation chez les bolcheviks

Londres, 31. A. T. I. — Une dépêche Reuter dit que les troupes bolcheviques sont complètement démoralisées.

## ECHOS ET NOUVELLES

## Le conseil des ministres

Le conseil des ministres s'est réuni hier à la Sublime Porte sous la présidence du grand-vézir Damas Ferid pacha pour délibérer sur le mazlata élaboré par la commission des réformes.

## La commission de délimitation de la frontière turco-hellénique en Thrace

La commission mixte de limitation de la frontière turco-hellénique en Thrace quittera Constantinople dans le courant de cette semaine. Le département de la guerre a désigné 10 topographes pour faire partie de cette commission.

## Les traités secrets germano-bolchevistes

New-York, D.N.C. — Le gouvernement américain a reçu d'une source sûre une documentation abondante au sujet des traités secrets conclus, assure-t-on entre l'Allemagne et la Russie des Soviets. De cette documentation, il résulte clairement que si l'on ne possède pas encore une preuve définitive de l'existence de ces traités, l'on a cependant acquis la certitude qu'un accord est intervenu entre l'Allemagne et la Russie soviétique, dont la teneur constitue une menace permanente pour la Pologne. Il est donc probable que le gouvernement américain publiera les documents en sa possession, comme il l'a déjà fait la note Zimmerman relative au Mexique. — LE BOSPHERE

## Les fabriques militaires

Le ministère de la guerre examine à nouveau la question future des fabriques militaires. Il a donné les instructions nécessaires pour l'élaboration d'un rapport indiquant le rendement de ces fabriques et le nombre des ouvriers nécessaires à leur fonctionnement.

## Le parti de l'Entente Libérale

Le parti de l'Entente Libérale qui se trouve maintenant placé sous la présidence du Cheikh-ul-Islam Moustapha Sabri effendi, avant-hier, a soumis au gouvernement un mémoire comportant six articles dans lequel le parti définit son attitude envers le cabinet.

## Les écoles primaires de Constantinople

Le nombre des écoles primaires de Constantinople sera réduit par suite de la situation précaire du budget du vilayet. La commission ad hoc a décidé de transformer les écoles qui seront désaffectées en écoles particulières.

## Les fonds secrets

La liste des personnes ayant bénéficié des fonds secrets du ministère de la guerre a été soumise à Hussein Husni pacha, ministre de la guerre qui, après examen, la livrera à la publicité.

## Commission d'enquête

Un kararnamé vient d'être promulgué au sujet de la constitution d'une commission d'enquête pour la cour martiale qui jugera les auteurs responsables des guerres balkaniques et générale et des opérations militaires entreprises au cours de ces guerres. Cette commission d'enquête se trouvera sous la présidence d'un général de division, et sera composée de 2 généraux de brigade, de 2 colonels et de 3 majors.

## Arménie et Géorgie

Le correspondant du Times à Constantinople écrit que d'après les dernières informations parvenues au gouvernement de la République arménienne, des armes, les munitions et des uniformes militaires sont arrivés à Erivan, via Batoum. En vertu d'un accord préalable, arménio-géorgien, les 2/3 de ces fournitures ont été retenues par le gouvernement géorgien.

## Eglise protestante française de Constantinople

Dimanche prochain 5 septembre Culte français, à dix heures et demi précises du matin, dans la Chapelle protestante de Péra, Atinali-Tchesné, Rue Emin Djami 42, présidé par le pasteur Méteyer, aumônier militaire.

## Un projet de loi sur les bâtisses

Le service technique de la préfecture de la ville a élaboré un nouveau projet de loi stipulant que les constructions d'immeubles devront désormais se faire suivant les exigences futures de Constantinople. Les bâtisses en bois ne sont plus autorisées. En outre toutes les constructions devront atteindre une hauteur déterminée suivant le quartier et la rue où elles seront élevées.

## Revue commerciale d'Orient

Sommaire du 30 Août. No 41  
I) Les peaux en Turquie.  
II) Les travaux d'irrigation de Soussighirli (Suite et Fin).  
III) Les Finances russes (Déclarations de M. Bernadsky).  
IV) Le rétablissement des transports sur le réseau des voies ferrées russes (suite).  
V) Presse Etrangère.  
VI) Nouvelles économiques.  
VII) La situation économique de l'Allemagne au début de l'année 1920 (suite).  
VIII) La situation financière de l'Etat Ottoman.  
IX) Le marché de Constantinople.  
X) Le Mouvement du port.

## La ligue des « Nighehban »

Le colonel Emine bey, commandant de la place a mandé auprès de lui les chefs de l'ancienne ligue militaire « Nighehban » avec qui il a eu un long entretien et leur a donné des conseils de modération.

## Une délégation patriarcale à Athènes

Les deux corps du patriarcat œcuménique ont décidé l'envoi d'une délégation patriarcale à Athènes à l'effet d'exprimer au roi ainsi qu'au gouvernement les vœux de l'Eglise et de la nation grecques à l'occasion de la signature de la paix.

La délégation sera présidée par Mgr Dorothee, locum-tenens du patriarcat. Elle remettra à S. M. le roi Alexandre une ancienne icône de la Vierge et à M. Venizelos une croix en or.

## M. Khadissian à Smyrne

M. Khadissian, ex-président du conseil des ministres arménien, est arrivé à Smyrne. La population arménienne de Smyrne lui a fait un accueil chaleureux.

## Un don patriarcal à M. Canellopoulos

Les deux corps du patriarcat œcuménique ont décidé de faire don à M. Canellopoulos, Haut-Commissaire de Grèce, d'une icône de la Vierge.

## Est-ce la fin du Yavache Yavache ?

Le grand-vézir justement ému par les atermoiements continuels auxquels les requérants sont exposés toutes les fois qu'ils ont une affaire à poursuivre dans un quelconque des départements de l'Etat a lancé une circulaire prescrivant, sous peine de sanctions, que toute requête devra avoir reçu la suite qu'elle comporte au plus tard une semaine après sa remise.

## Exposition de peinture

Aujourd'hui s'ouvre à Galata-Sérai l'exposition des œuvres d'un artiste peu banal : Rechid bey, ancien premier prix d'écriture des lycées de France, ingénieur agronome, conseiller d'Etat et chambellan, qui a renoncé aux fonctions pour demander à l'art de lui refaire une carrière, lors de la dictature d'Enver.

Etabli depuis en Suisse, il se trouve de passage ici et expose celles de ses toiles qui ne lui ont pas été volées durant le voyage : paysages suisses à luminosité contrastante et traités à grands coups de pinceau ; surtout des « blanc et noir » obtenus avec le pinceau trempé dans l'encre ordinaire et qui lui ont valu de flatteuses attestations d'artistes suisses.

Nous recommandons cette belle exposition à tous les amateurs d'art Elle sera ouverte jusqu'au 10 courant.

## Les tabacs du ministère des finances

Le stock de tabac, qui appartient au ministère des finances et qui se trouve encore à la disposition de la commission de vente s'élève à 400.000 kilos, cette commission possède en outre à Ismidt plus de 50.000 kilos.

## Le riage des 400.000 kilos de tabac

appartenant au ministère des finances appais fin. Ces tabacs seront mis aux enchères par la commission de vente dans le courant de cette semaine.

## Information d'Orient

Sommaire du 1er septembre 1920  
1. L'esprit d'association et d'entreprise en Turquie ; 2. La Russie et l'industrie pétrolière de Bakou ; 3. Le problème de l'or ; 4. Les accords franco-turcs de 1914 ; 5. Le port de Constantinople ; 6. Le combustible à Constantinople ; 7. Assemblées générales : Société ; 8. Les Affrètement réunis ; 9. La Garantie Trust ; 10. L'attention aux esclaves (Turquie-France) ; 11. L'art de la publicité ; 12. Revue commerciale ; 13. Marché financier ; 14. Echos ; 15. Comité « France-Orient » ; 16. Cours des fonds et change de monnaies.

## 4 nouvelles censurées

En quelques lignes...  
— Le choléra s'est déclaré à Batoum où 50 cas sont signalés par jour. avec une mortalité de 50 p. 100.  
— Le typhus prend des proportions importantes dans les villes de la Crimée.

— Riza Tewfik bey est attendu aujourd'hui, à bord d'un bateau italien.

— Une commission a été constituée sous la présidence de Djénal bey, ministre du commerce, pour examiner les comptes du Croissant-Rouge.

— Il nous revient que le gouvernement a décidé d'ajourner, pour le moment, la vente des biens domaniaux.

— L'admission des officiers étrangers dans l'armée italienne qui avait été suspendue durant la guerre a été de nouveau autorisée.

— Le commandant de la place essaie de procurer un nouveau logement aux détenus de la prison dite Bekir Agha, vu les conditions défectueuses de cette dernière.

— Une nouvelle coiffure sera adoptée pour l'armée ottomane.

## une colonne censurée

## Union des anciens combattants de France

## Le festival du 4 Septembre

## AU JARDIN DES PETITS-CHAMPS

A 5 h 1/2. Concert par la musique de la D.I.T., alternant avec la musique militaire sous la direction du célèbre Ihsan bey. A la terrasse du Garden-Bar se fera entendre l'orchestre « Buica » dans son répertoire classique et fantaisie.

A 9 h. 45 Programme de la scène « Plein Air » :

« Kitty-Klinton », danseuse.  
« Markowa » chanteuse d'opérettes.  
« Frelon » fine diseuse française.  
« Yana » excentrique française.  
chantera la « Madelon » de la « Victoire », qui sera vendue au profit de l'œuvre.  
« Elisabeth Machieva », danseuse.  
« Trio Roussière » acrobates.  
« O'Dellys Family » mélanges acts.  
« Bonbon et Buddy » danseurs excentriques.

« Miss Filis » et ses chiens dressés.  
Combats et exhibition par les marins de l'escadre française.

La « Marseillaise », chantée par le « sous-lieutenant Comès », avec « Apothéose », illumination du jardin. Embrasement général à minuit.

## SPECTACLE DU GARDEN-BAR

« Isa Kremer » divette étoile.  
« Julia Sadova » danseuse classique.  
« Charles Violette » dans ses œuvres :  
a) Pour le drapeau ! chant patriotique.  
b) Sonnet à la France, Déclaration.  
c) Les Poilus à Constantinople. (Air : Quand Madelon).

Sextette « clayevn », danses russes.  
« Attractions... petits chevaux ».  
Avec le concours des deux Orchestres « Buica et Cocos ».  
Bal jusqu'au matin.

MM. David, Flery et Vitalis, danseurs, seront à la disposition du public.  
Le billet d'entrée d'une « Lique » donnera droit à l'accès du jardin, de l'enceinte réservée du Music-Hall (Scène « Plein-Air ») ainsi qu'au bal du Garden-Bar. Les militaires paieront 50 piastres.

## Le Comité de l'U.N.A.C.F. à l'honneur

d'informer tous les camarades déjà inscrits qu'il a reçu de France dans le courant du mois de juillet, les documents qui lui étaient indispensables pour l'élaboration des statuts locaux de la section de Constantinople, et la convocation d'une Assemblée générale. En conséquence, cette Assemblée générale est fixée au vendredi 3 septembre et aura lieu à l'Union Française à 5 h. de l'après-midi. Le Comité prie tous les camarades déjà inscrits de vouloir bien y assister.

## ORDRE DU JOUR

Exposé des travaux du Comité provisoire.  
Lecture des statuts de l'U.N.A.C.F.  
Lecture des statuts locaux de la section de Constantinople.  
Nomination d'un comité définitif pour l'année 1920-1921.

Le Comité.

## En France

## M. Mayer au ministère des affaires étrangères

Paris 31 T. H. R. — Le Dr Mayer, ambassadeur d'Allemagne à Paris, s'est rendu lundi matin au Quai d'Orsay pour annoncer officiellement au secrétaire général du ministère des affaires étrangères qu'il reprendrait la direction des services de l'ambassade.

La conversation a porté ensuite sur les incidents de Breslau. M. Paléologue a fait connaître à M. Mayer les sanctions et réparations que l'ambassadeur de France à Berlin a mission de réclamer du gouvernement allemand. Il a insisté sur la nécessité d'une prompt et complète satisfaction.

## Hommages espagnols

Madrid, 31 T.H.R. — Le *Diario Universal*, examinant les heureuses conséquences de la défaite des armées soviétiques en Pologne, rend hommage à l'aide apportée par la France aux Polonais.

Sans la France, et malgré le haut patriotisme, le courage et le dévouement du peuple polonais, peut-être Varsovie serait-elle, à cette heure, au pouvoir des troupes bolchevistes !

Le *Diario* termine en disant :

« Ce serait d'une ingratitude, que de ne pas montrer à la France victorieuse en Pologne, comment on apprécie en Espagne la grandeur de son succès et combien on est reconnaissant de l'effort qu'une fois de plus elle a fait pour le bien et tous ! Il faut montrer notre gratitude de la montrer brillamment ! »

## Le tourisme et les billets circulaires

Paris, D. N. C. — De nombreux groupements touristiques ont été présentés par le public au sujet du rétablissement des billets circulaires d'avant-guerre. Ces billets, qui avaient rendu les plus grands services au développement du tourisme, avaient été supprimés pendant les hostilités.

A la suite de la demande par les compagnies de l'augmentation des tarifs, promesse avait été faite de rétablir les billets circulaires. L'augmentation a été appliquée, mais les billets circulaires n'ont pas été rétablis. Le public intéressé réclame ces facilités de tourisme, à une époque si opportune, et s'élève contre les difficultés de voyage que l'on rencontre de toutes parts.

## L'emprunt arménien

## Déclarations de M. Soukiasian

Un des rédacteurs du *Djagad amard* a eu une entrevue avec M. Soukiasian, directeur de la Banque commerciale arménienne à Constantinople, qui lui a fait les déclarations suivantes au sujet du résultat de l'ouverture de l'emprunt qui eut lieu dimanche dernier dans les divers quartiers de Constantinople.

Ce jour-là une somme de 100.000 livres a pu être souscrite par les classes populaires. Les classes aisées et commerciales ont prêté leur assistance dans la suite.

La convocation du comité central de l'emprunt a été différée jusqu'au retour de M. Khadissian. Le comité organisera des commissions d'emprunt à Brousse, Rodosto, Panderna, Andrinople et dans tous les centres où les Arméniens sont nombreux.

Cet emprunt permettra à l'épargne de faire un placement favorable.

Les commerçants arméniens se réuniront incessamment et c'est alors qu'il nous sera donné d'enregistrer des sommes considérables.

## ADHESIONS à la ligue des locataires

Souscription remise à l'Amicale, siège de la ligue.

M. Leon Varjabedian

Pts 20

## LA SCENE ET L'ECRAN

Programme du Jeudi 2

PERA

Ciné-Amphi. — Détresse d'âme.

« Luxembourg » Le bijou fatal

« Palace » La propriétaire de Mine

« Eclair » Histoire des treize

« Orientaux » Le Vaisseau Mystérieux

les 13me, 14me et 15me épisodes.

## Troupe Nationale Israélite (Ex-Skating)

Ceux de nos lecteurs qui se sont intéressés aux articles que nous avons publiés sur les manifestations d'Art Juif de cette excellente troupe et qui ont assisté en même temps aux dernières représentations ont pu se convaincre que nous avions raison de nous intéresser à des artistes qui sont à la hauteur de leur tâche.

En vérité cette excellente troupe qui s'était créée une réputation dans l'exécution des pièces juives a su après quelques répétitions se spécialiser dans des pièces cosmopolites qu'elle a commencées à mettre en scène.

Qui aurait prédit que déjà à la première représentation de la *Gardasfuerin* ces artistes juifs sauraient acquiescer l'estime du public ?  
Le théâtre était archi-comble et le public des 1er et 2e rangs n'a pu cacher son contentement, les applaudissements se succédaient et les artistes durent pour leur satisfaction au public répéter quelques passages.

Les artistes n'ont pas manqué de donner à leur talent le cadre approprié au sujet de la pièce.

Monsieur Sinin avec sa maîtrise habituelle a su, une fois de plus, par sa voix, par ses gestes et ses mots, enfin par un jeu impeccable s'attirer des applaudissements mérités.

Madame Kanivskaya dans son rôle de Silva par sa voix délicate, par la souplesse de son talent, par des attitudes pleines de grâce s'est imposée à l'estime de tous.

Très réussi le rôle de M. Mendelevitch Compliments à M. Breitmann.

Nous nous en voudrions d'omettre M. Lesser cet excellent artiste qui a joué admirablement le rôle de garçon de café concert.

Mme Michnevskaya a bien tenu son rôle de Stasia. Bref il faut nous réjouir du succès de toute la troupe.

Le public était composé non seulement de Juifs, mais de spectateurs étrangers venus admirer l'interprétation des artistes juifs.

Le succès remporté par la deuxième et troisième représentations de cette pièce a encouragé la troupe à faire des répétitions successives de pièces cosmopolites, en dehors des pièces juives de son répertoire.

AKIBA GOLDSTEIN

## Réouverture prochaine du Ciné-Royal

(Théâtre des Variétés)

Prochainement, le Ciné-Royal (Théâtre des Variétés) le local si confortable et si couru autrefois, rouvrira ses portes. Des films inédits choisis parmi les meilleures œuvres de l'art cinématographique y seront projetés.

## Boxe

Geo Alex : (Champion régional français) lance un défi à Kémal Béloff, champion de Turquie poids léger pour un combat en 6 rounds de 2 minutes au poids de 63 kilos



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
1 Septembre 1920  
Renseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti  
Galata, Havar-Han No. 37

OBLIGATIONS	
Turc Unifié 4 0/0	131 50
Lots Turcs	85
Egypt. 1893 3 0/0	1335
1903 3 0/0	935
1911 3 0/0	925
Grecs 1890 3 0/0	1110
1904 2 1/2	13
1912 2 1/2	12 50
Anatolie I C d. 14 1/2	13 60
II 4 1/2	16 60
III 4 1/2	14 50
Quais de Consople 4 0/0	22
Port Haidar-Pacha 5 0/0	16
Quais de Smyrne 4 0/0	16
Eaux de Derkos 4 0/0	16
de Scutari 5 0/0	16
Tunnel 5 0/0	16
Tramways	4 90
Electricité	4 90

ACTIONS	
Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.	19 30
Banque Imp. Ottomane	38
Assurances Ottomanes	38
Brasseries réunies	24
Jonissances	24
Ciments Arslan	23
Eski-Hissar	21
Minoterie l'Union	21
Droguerie Centrale	15
Eaux de Scutari	15
Derkos (Eaux de)	18
Balia-Karadim	81
Kassandra priv	9
ord.	9
Tramways de Consople	37
Jonissances	16
Téléphones de Consople	16
Commercial	16
Laurium grec	Fr.
Transvaal	Fr.
Chartered	Fr.
Régie des Tabacs	Ltq.
Société d'Iracée	68
Stéria	68
Union Ciné-Théâtre	1 25

MONNAIES (Papier)	
Livres anglaises	417
Francs français	173
Drachmes	254 50
Liras italiennes	114
Dollars	114
Roubles Romanoff	54
Kerensky	54
Leis	10 25
Couronnes	49
Marks	38 50
Levas	38 50
Billets Banque Imp. Ott.	38 50
1er Emission	38 50

MONNAIES (Or)	
Livre turque	505

CHANGE	
Londres	423
Paris	12 25
Athènes	18
Rome	18
New-York	84
Suisse	5 10
Berlin	41
Hollande	27
Vienne	170

Bulletin financier publié par les  
agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres	
Clôture du 31/8	
Ch. s. Paris	51 475
s. Vienne	762
s. Berlin	175
s. New-York	3 54 87
s. Sofia	incoûté
s. Bucarest	157 50
s. Rome	76 73
s. Genève	21 709
Prix argent	58 3/4
Paris clôture du 31/8	
Ch. s. Londres	51 445
s. Vienne	6 75
s. Berlin	29 50
s. New-York	14 510
s. Bucarest	38 25
s. Athènes	153
s. Rome	67 75
s. Bruxelles	106 50
s. Genève	237 50

Rentes françaises	
Le 30/8	
3 0/0	56
4 0/0 1917	71 40
4 0/0 1918	71 15
5 0/0	87 50
5 0/0 1920	102
Marseille, le 28/8	
Riz 180/178. Poir 134/145. Féculé 145/145	
Le Havre 27/29	
Coton août 587/587. sept 582/582 oct.	
571/577	
Lyon, 28/8	
Soles Cévennes 250/250 Italie 260/260	
Syrie 220/225 Japon 225/255 Chine 260/280	
Caton 190/190. Café 380/365. Poivre noir	
250. Poivre blanc 400 Coprah 235/240	

## La Politique

### Grecs et Latins

Le sacre qui vient d'avoir lieu à Rome, à l'église grecque St. Athanasie, de Mgr Georges Calavassy, le nouvel évêque des Grecs catholiques à Constantinople, a donné lieu à quelques-uns de nos confrères grecs, spécialement au Proodos et au Néologos, de parler à nouveau d'une prétendue politique du Vatican en Orient et spécialement dans cette capitale. On nous affirme même

que l'Ekklesiastiki Alithia, l'organe officiel du patriarcat ecuménique, prépare un article à ce sujet.

Nous regrettons sincèrement que dans une question de si haute importance pour l'Hellénisme un rapprochement sérieux entre Grecs et Latins qui aurait, non seulement dans le domaine religieux, mais surtout dans le domaine politique, des conséquences de tout premier ordre, nos confrères grecs se permettent d'insérer ou de reproduire — tel l'entrefilet de l'Epoca cité par le Proodos — de véritables élucubrations, sans vouloir même se donner la peine de se renseigner, induisant ainsi en erreur toute l'opinion publique grecque, ce qui est assurément très regrettable. Et cependant, il y a bien à Constantinople une Délégation Apostolique, avec à sa tête la haute personnalité de Mgr Dolci, où l'on peut obtenir tous les renseignements voulus.

Le cas de Mgr Georges Calavassy est très simple, et point n'est besoin d'imaginer à son sujet tout un plan véritablement machiavélique que caresserait le Saint-Siège et que reproduit le Proodos de l'Epoca avec un certain plaisir, semble-t-il.

Il y a à Constantinople une communauté grecque catholique dont l'évêque se trouvait être jusqu'à présent Mgr Isaïe Pappadopoulos. Comme ce dernier a été nommé, ainsi que nous l'avons déjà dit à plusieurs reprises, assesseur de la Congrégation romaine Pro Ecclesia Orientali et que, de ce chef, il ne peut plus assumer la direction de l'évêché de Constantinople, il fallait le remplacer. Un nouvel évêque a été désigné. C'est Mgr Georges Calavassy. Et c'est tout.

A son sacre, à Rome, a assisté tout le personnel de la légation de Grèce, et si vraiment sa nomination eût été le prélude de la politique que l'on suppose être celle du Vatican, eût-on que M. Coromilas, le très distingué ministre de Grèce à Rome, ait pu l'ignorer et, malgré cela, donner au nouvel évêque cette marque de sympathie? D'ailleurs, le gouvernement grec a été dès le début au courant de la nomination de Mgr Georges Calavassy et de la portée de cette nomination.

La même erreur se passe pour Ste Sophie. Le Saint-Siège a déclaré catégoriquement au Conseil Suprême de Paris et plus tard par la voie de la presse, qu'il n'avait aucune vue sur la célèbre basilique byzantine. M. Venizelos a eu à ce sujet des assurances formelles. Et cependant, périodiquement paraît dans la presse grecque la fameuse antienne de Ste Sophie revendiquée par le Vatican on ne sait pas pourquoi.

Nous relevons l'autre jour la nécessité d'un rapprochement entre le Latinisme et l'Hellénisme, ces deux forces qui ont gouverné le monde durant des siècles.

7 lignes censurées

### L'Informé.

## Dernières nouvelles

### France et Turquie

Le gouvernement a décidé de nommer en qualité de chargé d'affaires à Paris Reehad Haliss bey, ex-ministre de Turquie à Berne, actuellement agent diplomatique de liaison entre la Porte et la Conférence de la paix.

### 4 nouvelles censurées

### Projet de loi relatif à l'arrestation de hauts fonctionnaires

Les cours martiales ne pourront désormais décréter l'arrestation d'anciens ministres et de hauts dignitaires civils, militaires et religieux qu'après la promulgation d'un décret impérial. Le projet de loi élaboré par le conseil des ministres, a été revêtu de la sanction impériale.

Pourront bénéficier de cette loi les officiers supérieurs à partir du grade de colonel jusqu'à celui de maréchal, les dignitaires civils les directeurs des sections aux ministères jusqu'aux ministres, les

dignitaires religieux du grade de harém-in jusqu'à celui de kazasker.

Tous ces fonctionnaires seront soumis à un interrogatoire sans détention préventive. Si leur arrestation s'impose, le ministre de la guerre avisera le grand-vézirat qui soumettra le cas à la sanction du Sultan.

### Une amnistie de Moustafa Kemal

Moustafa Kemal vient de proclamer une amnistie dont profiteront tous ses adversaires sauf ceux accusés par lui de crime de lèse-patrie. Toutefois les amnisties auront aussitôt à partir pour le front.

### Une alliance offensive entre bolcheviks et unionistes

Selon des nouvelles de Bakou, un congrès y a été tenu le 15 août auquel ont pris part des délégués bolcheviks et les anciens chefs unionistes dont nous avions, il y a quelque temps, annoncé le départ de Berlin. Le congrès a décidé de créer quatre groupes d'armées qui opéreraient respectivement en Perse, en Afghanistan, en Turkestan et en Arménie. Ces armées seront commandées: la première par Halil pacha, oncle d'Enver qui a jadis pris la fuite de la prison militaire de Stamboul; la seconde par Enver pacha lui-même; la troisième par son frère Nouri pacha; la quatrième par Djémal pacha, ex-ministre de la marine, héros des tragédies qui se dérouleront durant la guerre en Syrie.

La première armée dirigée contre la Perse serait déjà entrée en campagne. Les Bolcheviks auraient promis le plus large appui à ces diverses expéditions.

### Une offensive nationaliste

On annonce une offensive nationaliste de grande envergure dans le secteur Inéghéu-Yénidji avec des forces évaluées à dix mille hommes environ. L'objectif direct serait Kermast d'où les hostilités seraient ensuite portées dans la région de Brousse.

### Instructions à la gendarmerie

Nous apprenons que le commandant en chef de la gendarmerie a donné aux chefs des postes installés le long de la rive asiatique du Bosphore, l'ordre d'éviter toute participation à des combats qui pourraient éventuellement se livrer entre troupes grecques et bandes nationalistes. En cas d'engagement, les officiers ont été invités à se mettre en tenue civile après avoir ordonné à leurs hommes d'observer la plus stricte neutralité.

### Mort de Demirdji Efendi

On annonce que Demirdji Efendi, le fameux chef de bande nationaliste qui avait en son temps terrorisé le vilayet de Smyrne, a été assassiné par ses propres hommes.

## La Russie de Wrangel

### La débâcle des bolcheviks

Paris, 23. — Comment dans «la Cause commune» la situation actuelle M. Bourzef constate que l'adversaire de la Pologne n'est pas la Russie mais les bolcheviks. Quiconque, écrit-il, confond la Russie avec les bolcheviks inflige à notre pays une injure imméritée.

M. Bourzef explique le désastre de l'armée rouge par sa discipline fondée, non pas sur le sentiment du devoir et l'amour pour la patrie mais sur la terreur rouge. La débâcle actuelle peut se transformer prochainement en une catastrophe générale mais, écrit Bourzef, pour cela, plus que jamais l'union entre tous les antibolcheviks est indispensable. Il exhorte tous les alliés à suivre l'exemple de la France et à engager avec résolution une lutte générale contre le bolchevisme.

### Les pourparlers de Minsk

Paris, 28. — A propos de la déclaration faite par la délégation polonaise à Minsk, «La Victoire» écrit :

«Quand la déclaration affirme que l'armée polonaise ne pénétrera jamais dans les terres russes, elle reprend la thèse inadmissible que l'Ukraine ne fait pas partie de la Russie. Cela est la politique allemande de Brest-Litovsk. Les Polonais sont actuellement dans une situation excellente pour battre le bolchevisme militairement et moralement, mais pour cela leur politique doit être antibolcheviste et nullement anti-russe.

### Une conférence économique en Crimée

Des «Dernières Nouvelles» : L'ambassadeur de Russie à Paris, M. Maklakoff, vient de recevoir de M. Nératoff, représentant diplomatique russe à Constantinople, la dépêche suivante: M. Srouv m'a prié de vous communiquer que M. Krivochine s'adresse par votre intermédiaire aux personnes ci-dessous mentionnées en les invitant à Sébastopol pour le commencement du mois de septembre afin de prendre part à une conférence économique et financière.

Le gouvernement fait appel aux sentiments patriotiques des dites personnes dont la participation aux échanges de vues sur la situation économique actuelle et sur les mesures à prendre est considérée comme indispensable. Les personnes invitées, dont le choix a été fait non pas par des considérations d'ordre politique mais purement pratiques, sont les suivantes :

Le comte Kokovtzeff, Komovaleff, Kamenska, Chitkélène, Prétkoff, Vichnegradsky, Dénissor, Kressovnikoff, Vtoroff, Chembers, Davidoff, (L.T.), Morosoff (I.A.), Nobel (G. L.), Riabouchinsky (R. P.),

Riabouchinsky (V. P.), Gessen (I. I.), Yarochinsky (K. I.), Ivanoff (F. A.), Groudistoff, le comte Bobrinsky Priadkine, Goukassoff, Markosoff, Théakston.

Au reçu de cette dépêche, M. Maklakoff a engagé des pourparlers avec les personnages ci-dessus.

Par une autre dépêche M. Maklakoff fut invité par le gouvernement Wrangel à se rendre en Crimée afin de prendre part à une autre conférence d'une importance exceptionnelle.

M. Maklakoff se propose de quitter Paris au commencement de cette semaine.

## Foire de Lyon

La Foire de Lyon vous invite à visiter sa réunion d'Automne du 1er au 15 octobre prochain.

Vous y trouverez, sur un espace restreint, dans un minimum de temps, avec un minimum de frais :

Toutes les nouveautés techniques  
Toutes les matières premières  
Toutes les machines  
Tous les produits manufacturés.

Les réunions de la Foire de Lyon n'offrent pas seulement à leurs visiteurs une présentation sans cesse renouvelée de la production contemporaine; elles constituent «la bourse aux marchandises», la plus active de l'Europe Occidentale.

En venant faire ses achats à Lyon le commerçant gagne à la fois du temps, de l'argent, enfin il recueille des idées.

A Lyon il trouve réunis tous les articles qu'il désire présenter lui-même à sa clientèle de détail. En un jour ou deux il a vu toutes les maisons susceptibles d'alimenter son commerce, il a comparé leurs articles, il a arrêté son choix, il a passé ses ordres, pour l'année entière.

Il évite ainsi de longues recherches souvent infructueuses, des voyages coûteux et incertains.

Les pays étrangers apportent à la Foire de Lyon: les matières premières, les machines et les produits dont ils ont la spécialité. Le visiteur de la Foire trouve ainsi une documentation et une source d'achats qui ne lui seraient guère accessibles par d'autres moyens.

Quand ils quitteront Lyon, les visiteurs de la Foire auront enfin recueilli des idées nouvelles qui leur assureront un succès certain de leurs affaires.

Une Foire d'échantillons en effet et une institution essentiellement moderne, elle ne se contente pas de refléter les progrès de la technique et de la production, elle les développe et les sollicite, elle est non seulement un marché, mais selon l'expression même de M. Herriot :

### «Un laboratoire d'affaires»

Le succès de la Foire de Lyon prouve qu'elle répond à un besoin économique.

Le sort de la Foire de Lyon a été assuré dès sa première réunion de 1916. En 1919, le nombre des participants dépassait 4.500 et la seule réunion de Printemps 1920 a groupé 3.149 adhérents.

Cette même réunion a été visitée par plus de 130.000 acheteurs provenant de tous les départements français, de nos colonies et de 25 nations étrangères. Le chiffre des affaires traitées s'est élevé à 900 millions de francs.

Il importe de remarquer que les fabricants sont seuls admis à présenter des échantillons à la Foire de Lyon.

La Foire de Lyon met donc en relation directe le producteur et le consommateur ou le négociant. De cette façon elle contribuera à hâter la baisse du coût de la vie.

(à suivre)

## BILLET PARISIEN

Paris, Août 1920

A l'occasion du prochain transfert du cœur de Gambetta au Panthéon, on s'est remis à parler naturellement de l'accident qui causa sa mort, le 31 Décembre 1882. On a rappelé les bruits qui coururent alors. Gambetta s'est-il blessé lui-même en s'exerçant, dans les jardins des Jards, au tir au revolver, comme il en avait l'habitude, ou bien a-t-on tiré sur lui à la suite d'une scène de jalousie, ou bien encore s'est-il blessé lui-même en arrachant le revolver des mains d'une amoureuse remerciée, caprice de passage, et qui menaçait de se tuer sous ses yeux si le célèbre orateur ne lui rendait pas ses faveurs?

Malgré les affirmations de sa famille, les deux dernières versions ont peut-être encore beaucoup de partisans. Il est à peu près certain qu'on ne saura jamais la vérité sur cet accident historique. Ce qu'il y a de positif, quoi qu'on en ait dit, c'est que Mme Léonie Léon doit être mise hors de cause. Cette maîtresse légitime de Gambetta n'avait aucune raison de quereller son ami, un revolver à la main; elle le dominait complètement, savait fermer les yeux sur ses fredaines qui étaient fréquentes, et son mariage était décidé.

C'est une singulière figure que celle de cette Léonie Léon «La Maintenon du Grand Patriote», comme l'appelaient ses intimes; elle dirigeait la maison, présidait les dîners d'amis, comme Mme Drouet chez Victor Hugo? Toutes deux, la maîtresse du poète et celle de l'homme d'Etat, après avoir connu les aventures galantes, s'étaient pour ainsi dire régénérées par l'amour exclusif qu'elles avaient voué à leur grand homme.

Il y aurait une monographie fort curieuse à écrire sur les amours de Gambetta, comme on a fait pour les amours de Victor Hugo, de Lamartine et d'Alfred de Vigny.

Pour Gambetta, ce ne serait pas très difficile, sauf pour la période du Quartier-Latin, où le jeune étudiant se laissait aller aux fantaisies du hasard. Ecrivant

à son ami Sylvestre, le jeune homme lui avait dans son style un peu rabelaisien : «... Pour le moment, je ne suis attaché nulle part, et suis comme ces bons bédiers tranquilles qui paissent sur le pacage communal. » De ces courses à droite et à gauche, il éprouva des inconvénients, et on a indiscrètement discuté pour savoir si quelque accident négligé n'avait pas altéré cette belle voix de ténor dont il avait, à ses débuts, tiré de merveilleux effets oratoires. Mais ce serait vraiment abuser des précisions de la vie un peu hachée de l'étudiant du Quartier-Latin. Nos petits-neveux auront le droit d'être moins réservés.

J'ai connu, il y a quarante ans, à Toulouse, une vieille femme retirée de la galanterie, qui se flattait, non sans vraisemblance, d'avoir la première, fait battre — si on peut dire — le cœur du jeune Gambetta, encore tout ignorant des choses qu'il devait si bien connaître plus tard. C'était au moment où Gambetta, brillant élève du lycée de Cahors, était venu passer ses examens de baccalauréat à Toulouse; le doyen de la faculté des lettres, M. Sauvage, l'avait vivement félicité pour son discours latin. Le succès du jeune collègue fut complet et il passa avec toutes les boules blanches. L'examen terminé, c'était une coutume parmi les jeunes bacheliers de se perdre dans les quartiers ombrés de la vieille cité d'Isaure. Gambetta fit comme ses camarades. Armand Sylvestre a composé sur ces établissements une ballade qu'il aimait à réciter, mais qui n'est pas à dire.

Vingt-cinq ans après, Gambetta mourait entre les bras de sa dernière maîtresse Mme Léonie Léon que nous avons connue à Paris, revêche, ratatinée en dévotion et vivant dans une aisance relative, grâce à une sorte de pension de douze mille francs par an que lui servait le ministère des affaires étrangères; le ministère de l'Intérieur lui donnait une allocation mensuelle égale. Gambetta n'avait pas fait de testament et n'avait pas assuré l'avenir de celle qui n'avait pas sa femme légitime parce qu'elle ne l'avait pas voulu.

Jean-Bernard

### Syndicat des maîtres tailleurs de Constantinople

Tous les marchands tailleurs de Constantinople inscrits ou non au Syndicat sont convoqués en Assemblée Générale qui aura lieu vendredi prochain 3 Septembre à 9 h 12 heures du matin, dans la salle des Employés de Commerce sise à Péra, Rue des Petits-Champs à côté du passage Hadjopoulo en face de l'Hôtel Impérial.

### AVIS

LA COMPAGNIE NESTLÉ signale à sa dévouée clientèle l'approche DU 1er OCTOBRE date du tirage de sa loterie :

ÉTIQUETTES LAIT NESTLÉ. Tous ceux qui sont encore possesseurs d'étiquettes de lait devront s'empres- ser de les apporter aux Bureaux de la Société, Sabit Bey Han, rue Moumhané, Galata, où ils recevront contre chaque douzaine d'étiquettes Nestlé un coupon numéroté prenant part à la grande loterie qui sera tirée LE 1er OCTOBRE ET dont LES 54 PRIX en espèces se montent à LTQ 1000. (mille). 3669

### Le pathologue

## Dr PARASKEVAS

Lauréat de la Faculté de Médecine

Ancien élève de l'Ecole Nothnagel de Vienne.

Consultations à Péra: Rue

Cartal (Souterazi) No 1

Maison du Dr Mordtmann, de 10 à 1 h. p. m.

A Galata: Pharmacie Carakey, de 2 à 5 h. p. m.

Les maladies vénériennes et de la peau

Sont traitées d'après les méthodes les plus récentes par le

Dr E. ORPHANIDÈS

de l'Université de Paris ex-assistant des professeurs Brocq et Jacquet

Injection de 606-914 absolument indolores.

Consult. 9-12, et 3 à 7

Grand'Rue de Péra 375 au-dessus de la Banque Impériale Ottomane

Si vous voulez assurer à votre linge une longue durée faites usage du savon

RED MAID

Reconnu le meilleur et le plus pur Seuls dépositaires

TH. C. VELISSARIOS & Co Haredji Sokak Galata.

## MOUVEMENT DU PORT

Le **NORMAND** actuellement à Constantinople, partira le samedi 4 septembre à 14 heures directement pour Braila.

L'**EMPEREUR NICOLAS I** et l'**EMPEREUR ALEXANDRE III** attendus incessamment à Consople partiront vers le 4 septembre pour Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Technili Rihim han, sur les Quais, Tél. Péra 1348. Pour passagers du pont s'adresser à M. Héton Berberian, passage Phaliron, No 9 sur les quais.

Le bateau **PALACKY** partira samedi 4 Sept. (ligne de luxe) pour Brindisi, Venise et Trieste (via Canal de Corinthe).

Le bateau **GASTEN** partira lundi 6 Sept. pour Bourgas, Varna, Constantza, Souline, Galatz et Braila.

Le bateau **LEOPOLDIS** partira samedi 11 Sept. (Ligne de luxe) pour le Pirée, Patras, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste (via Canal de Corinthe).

Le bateau **CARINTHIA** partira vers le 12 Sept. pour Dardanelles, Salonique, Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau **BUOVINA** partira dimanche 12 septembre p. Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau **SEMIAMIS** partira lundi 13 Sept. pour Neboli, Samoun, Ordon, Kerasunde, Trébizonde, Batoum et Potti.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestino, Galata, Moumhané, Téléph. 2127 Péra.

Agence Maritime Laster, Silbermann et Cie

Le bateau



REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

Le gouvernement actuel

Du Peyam-Sabah:  
Aujourd'hui l'opposition constitue une grande force. Ses membres n'ont attenté à la vie de personne, ni trahi leur patrie. S'ils ont même parfois commis une faute, un méfait, eux seuls en ont subi un préjudice. Ils se trouvent aujourd'hui dans la même situation; ils commettent à nouveau la même faute. Ils semblent s'opposer au gouvernement de Ferid pacha qui incarne leurs efforts et leurs aspirations. La cause primordiale de cette opposition a été la scission qui s'est manifestée au sein du parti de l'Entente Libérale. Nous étions contre cette scission: elle provenait d'ambitions et de rivalités personnelles, car les principes étaient les mêmes. Gumuldjinali Ismail Hakki est une physionomie exceptionnelle du parti de l'Entente Libérale. Il était capable de brûler une couverture pour tuer une puce, de bouleverser tout un parti pour réaliser une idée personnelle. C'est lui qui est le chambardeur du parti de l'Entente Libérale. Dès qu'il s'est retiré, la scission a cessé et la fusion s'est opérée et le parti n'a pas manqué de prêter son assistance sincère au gouvernement.

Certains de ses adversaires reprochent au gouvernement l'arrestation de Gumuldjinali Ismail bey. Ils prétendent que le gouvernement aurait dû agir et sévir avec plus de rigueur contre les forces nationales. Mais ces critiques ne prouvent pas que le parti de l'Entente Libérale a perdu toute confiance en le gouvernement de Ferid pacha. Ceci n'arrivera que lorsque les personnages qui représentent le parti au sein du gouvernement se retireront...

Une idée, une politique

De l'Alemdar:  
Les articles de M. Michel Paillares dans le Bosphore prennent ces jours-ci une tournure intéressante. L'entente turco-hellénique qu'il préconise n'est pas sans utilité. D'ailleurs l'entente avec les divers éléments de ce pays a toujours été la base de la politique turque. Il importe aujourd'hui de sacrifier tant soit peu nos sentiments pour réaliser cette idée d'une façon plus fondamentale. Nous voyons que la Grèce veut entretenir de bons rapports avec nous (Censuré)

Pendant quelque temps nous avons accueilli avec des huées la proposition de M. Venizelos tendant à conclure une alliance défensive et offensive en compensation de la perte de notre souveraineté sur la Crète. Nous en subissons aujourd'hui le châtiment. Qui peut dire que nous n'allons pas à l'avenir nous repentir d'avoir manqué de dispositions conciliantes à l'égard de cette entente? De même que les Grecs habitant la Turquie n'ont pas rompu leurs liens avec la Grèce, de même les Turcs qui se trouvent en Grèce ne rompent pas les leurs avec la Turquie. Nous nous trouvons dans l'obligation de nous entendre avec la Grèce. La Sublime Porte doit suivre une politique saine au point de vue de notre avenir et de celui de nos coreligionnaires vivant en Grèce.

L'application de nos lois

Du Vakit:  
Si nous examinons les faits qui provoquent des plaintes relatives à nos actes publics, nous nous trouvons dans l'obligation d'affirmer que ces plaintes proviennent de ce que nos lois sont dépourvues de possibilités d'application. Parmi les articles de la Charte constitutionnelle concernant la responsabilité ministérielle, il est question d'une haute cour et de l'élaboration d'une loi sur la procédure judiciaire qui déterminera la façon de juger les ministres responsables. Depuis la guerre balkanique, les gouvernements n'ont pas même songé à fixer cette procédure. Voilà pourquoi nos lois n'ont pas de valeur pratique.

PRESSE GRECQUE

La solution fatale

Du Proodos:  
Ceux-là même qui sont le plus portés vers les aventures et qui sympathisent le plus avec le mouvement de Moustafa Kemal ont été obligés de reconnaître qu'après la signature du traité, et les engagements qui en découlent pour la Turquie, après surtout le sérieux danger qu'entraîne pour celle-ci l'avance grecque, toute résistance supplémentaire était vaine. Mais Moustafa Kemal ne pense pas de cette façon. Il s'est au contraire, irrité encore plus. Ainsi alors qu'on assurait qu'il se proposait d'entrer en négociations avec le gouvernement et de renoncer à la lutte, il devient évident aujourd'hui que Kemal a concentré de nouvelles forces, a réorganisé celles qui furent défaits, et se prépare à un nouveau combat avec l'espoir de refouler cette fois les Hellènes et de les jeter à la mer. L'armée grecque, naturellement, qui agit au nom des Alliés aussi, ne pouvait attendre les bras croisés. Elle a entrepris une expédition systématique pour remettre les choses à leur place et poursuivre Moustafa Kemal jusqu'à complète destruction. Souhaitons tous que cette nouvelle entreprise aboutisse le plus tôt afin que soient également sauvés des rigueurs d'une expédition hivernale les soldats non moins éprouvés de la Grèce.

PRESSE ARMENIENNE

Jusqu'à quand cette incertitude?

Du Djagadamard:  
Le manque de nouvelles exactes sur les événements de la Cilicie a provoqué une certaine confusion dans les esprits. Nous ne voulons pas pour le moment entrer dans des détails après avoir mis en avant le projet de l'envoi d'une commission d'enquête en Cilicie. La convocation immédiate de l'Assemblée nationale s'impose. Le peuple arménien doit être édifié sur la situation. Depuis des mois, les Arméniens de cette contrée mènent une lutte à outrance contre les forces nationales.

(Censuré)

ANÉMIE PROFONDE

Neurasthénie, maigreur

Monsieur Z., âgé de 28 ans, me consulte pour une anémie générale; un examen attentif me fit déceler tous les stigmates de la neurasthénie. Je lui ai prescrit l'extrait des glandes séminales du laboratoire D. Kalenitchenko. Après un mois, je retrouve mon malade tout content de son médicament, l'état général s'était amélioré. Le malade qui se plaignait depuis quelque temps d'une anorexie avait de l'appétit. — Dr Moïse Cohen, Haskey, Halidjoglou, Constantinople. « Monsieur E., âgé de 45 ans, souffrant d'une dysentérie, est devenu comme un squelette, et par suite il est tombé dans une anémie profonde, il était alité depuis 2 mois et demi. Après l'emploi de 3 flacons de l'extrait des glandes séminales du laboratoire D. Kalenitchenko le malade a été presque complètement guéri et gagnait 5 kilos de poids dans 24 jours. » — Dr Moïse Cohen, Haskey, Halidjoglou, Constantinople. Les médecins prescrivent l'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko pour libérer l'organisme de l'acide urique qui l'empoisonne et cause la plupart des maladies, comme albuminurie, bronchite, tuberculose, chlorose, anémie, déchéance sénile, faiblesse générale, impuissance, grippe espagnole, neuralgie, hystérie, neurasthénie, hémorroïdes, paralysie, arthérosclérose, rhumatisme, goutte, la dardre, l'eczéma, les boutons, parce que l'organisme purifié combat lui-même les maladies. L'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko, est en vente dans toutes les pharmacies et à notre dépôt, le prix du flacon 225 p. Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure détaillée. L'adresse du dépôt: D. Kalenitchenko, Rue de Brousse 23, appartement N. 2 Péra, Constantinople. 3782

Avis

De la préfecture de la ville:  
La réparation de la chaussée de Chichli-Halidji oghlou ayant trouvé entrepreneur pour 1.130.000 pirs. l'adjudication définitive a été prolongée jusqu'aujourd'hui. Les intéressés qui veulent réduire ce prix devront s'adresser à la direction de l'intendance. (3738)

De la préfecture de la ville:  
La location du local servant au paravant de baraque municipale à côté de la fontaine de Hamidié à Taxim a trouvé acquéreur pour 1000 piastres par mois. L'adjudication définitive aura lieu le 4 septembre 1920. Les intéressés doivent s'adresser à la direction de l'intendance. (3737)

De la préfecture de la ville:  
La plupart des propriétaires des terrains situés dans les quartiers incendiés et ceux d'autres terrains disponibles et non incendiés s'adressent à la préfecture demandant une assistance pour les nouvelles constructions: d'autre part, certaines sociétés font des propositions et demandent l'intercession de la préfecture en déclarant qu'elles sont prêtes à mettre des capitaux et d'assurer le concours nécessaire pour la construction de pareils bâtiments. Ces démarches et propositions qui sont faites simultanément ont été examinées profondément et comme il convenait par la préfecture qui cherchait d'ailleurs un moyen opposé à cet effet, et elle a accepté le principe d'appuyer et à guider soit les propriétaires des terrains soit n'importe quelle société qui sera constituée à cet effet pour sauvegarder et assurer les intérêts des deux parts: Les sociétés qui voudraient assurer leurs capitaux ou bien y prendre part, ou bien s'il est nécessaire de fonder de nouvelles sociétés à cet effet, sont priées de communiquer leurs conditions financières et leurs autres propositions d'urgence et avec détails nécessaires à la préfecture de la ville.

Avis

Du ministère de l'Evkaf:  
La construction d'un enclos en bois pouvant servir à l'affichage, derrière les terrains sis à droite et à gauche de la grande rue de Chichané Caracol et appartenant à l'Evkaf, a été mise aux enchères. Les intéressés doivent, munis d'un cautionnement de 10 oyo, s'adresser jeudi prochain, 9 septembre, à la direction des biens vakoufs au ministère de l'Evkaf. (3739)

au Jardin des Petits-Champs et dans toutes les places publiques

CONTINUATION DE LA GRANDE LOTERIE TOMBOLA

AU PROFIT DES RÉFUGIÉS RUSSES

LOTS GAGNANTS 20.000 LOTS GAGNANTS

entre autres: 2 précieux vases et 1 tapis (cadeau de S. M. I. le Sultan) Automobiles, pianos, garnitures de meubles, tapis, brillants, objets en or, argenterie, machines à écrire, fourrures, tableaux, objets d'art etc., etc.

Piastres 25 Prix du numéro 25 Piastres

L'Exposition et la distribution des lots gagnants auront lieu au Jardin des Petits-Champs.

N. B. — L'organisation de cette « LOTERIE-TOMBOLA » qui est au profit des réfugiés russes, se fait sous le contrôle direct des autorités officielles russes.

Les bureaux de l'organisation de cette Loterie-Tombola se trouvent à Péra, entrée rue Koumbaradji No 147 au local de l'Exposition Vente.

A partir de MERCREDI, 1er SEPTEMBRE

GRANDE EXPOSITION

Dans les Salons de la Maison Lazzaro Franco & Fils GALATA (à côté du Tunnel)

ROBES, MANTEAUX, CAPES, CHAPEAUX

LINGERIE POUR DAMES

JERSEY, SWEATERS, BLOUSES

des Dernières Créations de Paris pour la Demi-Saison

N.B. — Nous ne saurions trop recommander à notre honorable clientèle de visiter régulièrement nos établissements, vu la grande variation de tous les articles que nous recevons journellement pour nos rayons de Mode, Bonneterie, Parfumerie, Blanc, Lingerie et Soierie, Lingerie et Ameublement et que nous pouvons offrir à des prix très avantageux.

LAZZARO FRANCO & FILS, (Galata à côté du Tunnel).

Ligne Française du Levant SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur SIÈGE SOCIAL: 15 Rue Scribe, Paris

FLOTTE

TONNES	TONNES
Titan . . . . . 8000	Les Baléares . . . . . 1800
Olympe . . . . . 8000	Industria . . . . . 1800
Jean Stern . . . . . 7000	Mongibello . . . . . 1500
Bacchus . . . . . 7000	Apollon . . . . . 1400
Silène . . . . . 7000	Gloria . . . . . 1400
Phœbus . . . . . 6600	Maréchal Foch . . . . . 1000
Andrée . . . . . 6000	Mars . . . . . 1000
Vulcain . . . . . 6000	Mont Saint-Clair . . . . . 1000
Edouard Shaki . . . . . 6000	Eros . . . . . 1000
Jupiter . . . . . 6000	Sahara . . . . . 1000
Eole . . . . . 5500	Nice . . . . . 750
Flore . . . . . 5500	Diane . . . . . 750
Cérès . . . . . 5500	Maréchal Joffre . . . . . 600
Hercule . . . . . 5000	Gaulois . . . . . 600
Junon . . . . . 4500	Victoria . . . . . 600
Pomone . . . . . 3300	Gyngemer . . . . . 400
Labor . . . . . 3300	Nouveau Conseil . . . . . 350
Ars . . . . . 3300	Mayenne . . . . . 350
Nérée . . . . . 3000	Ville d'Arzew . . . . . 300
Vénus . . . . . 3000	Esperanto . . . . . 300
Libertas . . . . . 3000	Pan . . . . . 300
Bellone . . . . . 2200	Jeanne Antoinette . . . . . 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France

SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull

par cargo-boats de Ire classe Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la

LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT

Société "Les Affréteurs Réunis" Quais de Galata, Merkez-Rihim Han. 2e Etage. Télép. 645Péra

Le monde chic n'est plus tenu de courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Péra le Marchand Tailleur:

RAFFINÉ 20

où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Ltq:

Appl. Damadian, au coin d'Asmali Mesjid, Grand Rue de Péra

DÉPOT

Atés bien situé sur la Corne d'Or, Phanar, à côté de l'Eglise Bulgare, très sec, grande sécurité, accepte des marchandises dédouanées à de très bonnes conditions. S'adresser à VICTOR BRAHA 38 Djélal bey Han, Tel: St. 2051.

DR PY PELLEGRINI

Ancien chirurgien chef des Hôpitaux militaires de Spezia et Venise, ancien chirurgien interne de l'Hôpital civil de Venise

Visite Gratuitement

les pauvres les Mardi et Samedi de 3 à 4 p. m.

GRAND RUE DE PANGALDI No 45

Téléphone Péra 528

Dr A. MIMIDIAN

Spécialiste pour les maladies des YEUX,

du NEZ et de la GORGE

reçoit dans sa nouvelle clinique sur la Grand Rue de Péra, Galata-Sera, au dessus de la « Maison Parret, appartement No 4 tous les jours de 9 à 12 et de 2 à 5 les Dimanches par rendez-vous. Les pauvres sont soignés gratuitement tous les lundi et jeudi dans l'après-midi. (3504)

Offres et Demandes

A vendre 1 Camion PEREIRA S. neuf, 45 hp., 4 vitesses, charge 4 tonnes. 6 Camionnettes TALBOT, 30 hp., 4 vitesses, garantis 4500 kgs, roues pneumatiques jumelles, état presque neuf. S'adresser: Papadimitrion et Co., Merkez Rihim Han, Galata (3656-5)

Motor-Boat à vendre Pour charge de 10 tonnes pouvant tenir la mer et accoster partout, longueur 11 mètres moteur 45 H. P. Vitesse 10 nœuds. Pour visiter et s'entendre s'adresser Ing. Karintz Galata Perchembazar Roman Han No 2. Télé. No 1283 Péra. (3690-3)

A louer pour cause de départ Yali, la construction moderne, entourée des jardins, cote asiatique Bosphore, 35 minutes du Pont de Galata, 18 pièces luxueusement meublées. Eau courante, calorifère, gaz, téléphone. Pour tous renseignements s'adresser à l'Etude de Hasny bey, (vendredi-dimanche exceptés) Avocat, Buyuk-Tunnel Han 28 Galata. (3700-3).

Comptable expérimenté, connaissant la correspondance française et si possible le turc et parlant les langues du pays, est demandé par la Société Commerciale. Adressez offre à Galata, Nicholasdjan Han 1er Etage. (3692-4)

Aux amateurs à vendre piano nouveau, marque allemande, S'adresser: Téléphone Stamboul 2493. (3709-9).

A vendre deux camions automobiles, marque N. E. G. A. charge 3 tonnes, avec caoutchoucs roues et en bon état. S'adresser à Stamboul Balouk-Bazar Osman Effendi Han No 7. (5718-3)

Bureau meublé à louer meubles à vendre. S'adresser aux bureaux du journal sous N. D. (3734-3)

Leçons de russe sont données par Monsieur. Ecrite Bosphore sous (199). (4731-2)

A louer Appartement meublé. Electricité. Vue sur Péra. S'adresser Africa Han, No 19 Palma-Capou, Péra. (333-2)

A vendre Motor-boat, moteur Kel, vin. H. P. 40, en parfait état avec cabine, pouvant contenir 25 personnes. S'adresser à Me C. Capos Sabit Bey Han, Mounhané Galata (3736-3)

A louer ou à vendre un terrain d'un hectare, d'une superficie de plus de 100 denmans à une distance d'un quart d'heure de la station de Bostandji, une villa, des écuries et un kiosque de 14 pièces renfermant un grand dépôt de vins et un alambic pour la distillation. Les intéressés doivent s'adresser au Bureau de l'avocat Hairoullah bey, sis au-dessous du notariat de Cadikéy. (3740-4)

A vendre importante ancienne maison de bijouteries et d'articles de luxe au centre de Péra avec bonne clientèle. Affaire pour capitalistes sérieux. S'adresser par lettre à la Direction du journal Prota, sous les initiales Y. Z. (3741-4)

Wanted at once, by important British typist for English correspondence. Reply to Steno oyo Bosphore. (3562-5)

Maison sérieuse ayant entrepôt et magasin de vente au centre de Péra accepterait articles alimentaires Boissons et parfumerie en consignation se chargeant du placement. Garantie sérieuse; s'adresser au Bureau du journal sous R.W. (3674-4)

Villa à louer à Moda. Vue sur la mer, 7 chambres, jardin. S'adresser à la Pharmacie Kalgondis Galata, Voivoda de 11 à 12. (3676-3)

Trois chambres à coucher bien meublées à louer ensemble ou séparément au centre de Péra. S'adresser au journal. (3689-3)

Jeune dame russe desirant faire connaissance pour mariage avec Monsieur sérieux et intelligent ayant bonne position n'importe quelle nationalité. Ecrite sérieusement sous M. L. No 18 Bureau du journal. (3693-2)

Occasion exceptionnelle A louer de dépôt sis à Sirkedji, Mahmoudieh Han, tout près de l'Admane. S'adresser au Mahmoudieh Han. Sirkedji, No 710. (37-8-3)

Gérant, Djémil SIOUFFI, avocat.